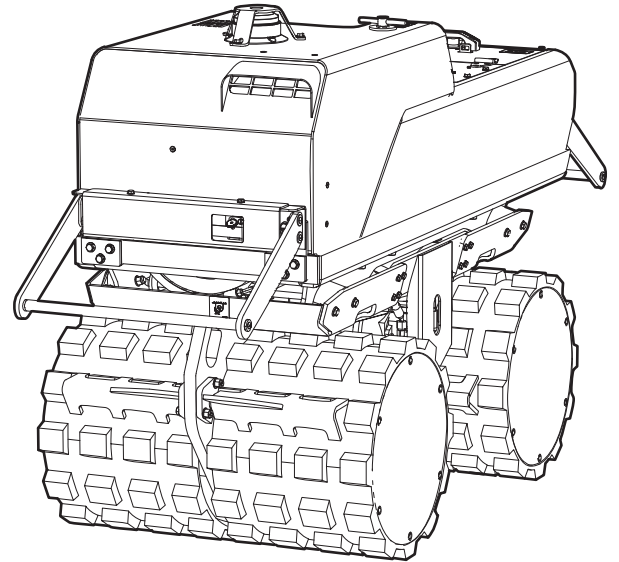


Instruções de segurança e operação

Compactador de Vala



Conteúdo

Introdução.....	5
Sobre segurança e operações de instrução.....	5
Instruções de segurança.....	6
Palavras de segurança.....	6
Precauções pessoais e qualificação.....	6
Equipamentos de proteção pessoal.....	6
Drogas, álcool ou medicação.....	6
Operação, precauções.....	6
Transporte, precauções.....	10
Manutenção, precauções.....	10
Estocagem, precauções.....	10
Visão Geral.....	11
Desenho e funções.....	11
Partes principais.....	11
Etiquetas.....	12
Placa de dados.....	12
Nível de ruído, etiqueta.....	13
Etiqueta de segurança.....	13
Etiqueta de segurança.....	13
Instruções de partida.....	13
Etiqueta de segurança.....	13
Diesel.....	13
Etiqueta de desconexão da bateria.....	13
Etiqueta de ler as instruções de segurança e operação.....	13
Etiqueta de nível de óleo hidráulico.....	13
Etiqueta de ponto de içamento.....	13
Etiqueta de freio manual.....	13
Etiqueta de ponto de fixação.....	14
Etiqueta utilize protetor auricular.....	14
Etiqueta de dados.....	14
Transporte.....	12
Içando a máquina.....	12
Içando a máquina.....	12
Transporte seguro.....	12
Transporte seguro.....	12
Instalação.....	15
Combustível.....	15
Abastecimento.....	15
Operação.....	15
Transmissor.....	15
Receptor.....	16
Função pareamento.....	17
Antena.....	18
Operando perto de bordas.....	18
Operando em encostas.....	18
Partida e parada.....	19
Antes de partir, motor Hatz.....	19
Partindo o motor, motor Hatz.....	20
Parando o motor, motor Hatz.....	21
Freio manual.....	21

Cabo de controle	21
Operação	22
Operação	22
Controle	23
Sensor de contato	23
Quando ocorrer uma parada	23
Parando	23
Manutenção	23
Carregador de bateria	24
Fusíveis	24
A cada 10 horas de operação (diariamente)	24
Verificando motor, Hatz.	25
Limpando a valvula de extração de pó.	25
Limpando o filtro de ar.	25
Verificando nível de óleo hidráulico.	26
Raspadores, verificando e ajustando.	26
Verificando porcas e parafusos.	26
Limpando a maquina.	26
After the first 20 hours of operation	26
Inspeção dos espaçadores do motor.	26
Motor diesel, trocando óleo e filtro.	26
After the first 150 hours of operation	27
Sistema hidráulico, trocando o filtro de óleo.	27
A cada 250 horas de operação (todo mes)	27
Motor diesel, trocando o filtro de combustível.	28
Verificando o filtro de ar.	28
Verificando os amortecedores.	28
Drenando a água do filtro separador.	28
Verificando os conectores da bateria.	29
Inspeção e limpeza do sistema de resfriamento do motor	29
	29
Disposal	30
Storage	30
Technical data	31
Machine data	31
Weights	31
Radio equipment	32
Noise and vibration declaration statement	32
Noise and vibration data	33
Uncertainties, sound value	33
Dimensions	34
EC Declaration of Conformity	35
EC Declaration of Conformity (EC Directive 2006/42/EC)	35

Introdução

Obrigado por escolher um produto da Atlas Copco. Desde 1873, nos estamos comprometidos em encontrar novos e melhores caminhos para atender as necessidades de nossos clientes. Através de anos nós desenvolvemos projetos de produtos inovadores e ergonômicos que tem ajudado clientes a melhorar e racionalizar seu trabalho diário.

A Atlas Copco tem uma forte rede global de vendas e serviços, consistindo de Customer Centers e distribuidores ao redor do mundo. Nossos especialistas são profissionais altamente treinados com extensivo conhecimento de produto e experiência de aplicação. Em todos cantos do mundo nos podemos oferecer suporte ao produto e expertise para assegurar que nossos clientes possam trabalhar com a máxima eficiência em todo tempo.

Para mais informações visite: www.atlascopco.com

Construction Tools AB

7000 Rousse

Bulgaria

Sobre instruções de segurança e operação

O objetivo destas instruções é prover você com conhecimento de como utilizar a máquina em um eficiente e seguro caminho. As instruções também dão a você, conselhos e diz a você como executar a manutenção regular da máquina.

Antes de usar a máquina pela primeira vez, você deve ler estas instruções atentamente e entender tudo sobre elas.

Instruções de segurança

Para reduzir os riscos de sérios ferimentos ou sua morte ou de outros, leia e entenda as instruções de segurança e operação antes de instalar, operar, reparar, consertar ou trocar acessórios da máquina.

Coloque estas instruções de Segurança e operação no local de trabalho, providencie cópias para os empregados e assegure-se de que todos leram antes de operar ou reparar a máquina.

Adicionalmente, o operador ou o seu empregador deve avaliar os riscos específicos que podem estar presentes devido a cada uso da máquina.

Instruções adicionais sobre o motor podem ser encontradas no manual do fabricante.

Palavras de segurança

As palavras de segurança Perigo, Atenção, Cuidado tem os seguintes significados:

PERIGO	Indica situação perigosa a qual se não evitada, vai resultar em morte ou sérios ferimentos.
CUIDADO	Indica situação perigosa a qual se não evitada, pode resultar em Morte ou sérios ferimentos
ATENÇÃO	Indica situação perigosa a qual se não evitada, pode resultar em Menor ou moderados ferimentos

Precauções pessoais e qualificação

Somente pessoas qualificadas e treinadas devem operar ou reparar a máquina. Eles devem ser fisicamente capazes de manusear o volume, peso e potência da máquina. Sempre usar seu senso comum e bom julgamento.

Equipamento de proteção pessoal

Sempre use equipamentos de proteção aprovados. Operadores e outras pessoas na área de trabalho devem usar equipamentos de proteção incluindo no mínimo:

- Capacete de proteção
- Protetor auricular
- Óculos de proteção resistente a impacto
- Proteção respiratória quando apropriado
- Luvas protetoras
- Botas de proteção adequadas.

- Apropriada roupa de trabalho não folgada que cubra braços e pernas.

Drogas, álcool ou medicamento

▲ CUIDADO Drogas, álcool ou medicação

Drogas, álcool ou medicação podem prejudicar seu julgamento e poder de concentração. Pobre reação e avaliação equivocada podem levar a severos acidentes ou morte.

- ▶ Nunca use a máquina quando você estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicação
- ▶ Nenhuma pessoa que estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicação, deve operar a máquina.

Operação, precauções

▲ PERIGO Risco de explosão

Se uma máquina ou escapamento aquecido tenha contato com explosivos, uma explosão pode ocorrer. Durante a operação com certos materiais, faíscas e ignição podem ocorrer explosões vão resultar em severos ferimentos ou morte.

- ▶ Nunca opere a máquina em qualquer ambiente explosivo.
- ▶ Nunca use a máquina próximo a ambientes inflamáveis, fumaça ou pó.
- ▶ Assegure-se de que não existam fontes de gás ou explosivos não-detectados.
- ▶ Evite contato com o tubo quente do escapamento ou embaixo da máquina.

▲ PERIGO Risco de fogo

Se um fogo começa na máquina, isso pode causar ferimento.

- ▶ Se possível, use um extintor de pó, classe ABC caso contrário, use extintor classe B de dióxido de carbono.

▲ PERIGO Combustível

O combustível é inflamável e seus fumos podem explodir causando sérios ferimentos ou morte.

- ▶ Proteja sua pele do contato com o combustível. Se penetrar na pele, consulte um profissional de saúde qualificado.
- ▶ Nunca remova a tampa do tanque ou abasteça quando a máquina estiver quente.
- ▶ Abasteça em área externa ou em um lugar limpo e bem ventilado, livre de faíscas ou chamas expostas. Abasteça o tanque no mínimo a 10 metros do lugar onde a máquina será usada.

- ▶ Abra a tampa do tanque lentamente para deixar escapar a pressão.
- ▶ Nunca encha demais o tanque de combustível.
- ▶ Assegure-se de que a tampa esteja rosqueada quando a máquina for ser utilizada.
- ▶ Evite espirrar combustível sobre a máquina. Se isto ocorrer limpe cuidadosamente.
- ▶ Verifique regularmente se há vazamentos de combustível. Nunca use a máquina se isto existir.
- ▶ Nunca use a máquina próximo a materiais que podem gerar faíscas. Remova todos geradores de calor ou faíscas antes de iniciar o trabalho com a máquina.
- ▶ Nunca fume quanto abastecer o tanque ou quando operar ou reparar a máquina.
- ▶ Somente armazene combustível em recipiente que é construído e aprovado para este propósito.
- ▶ Combustível e óleos não utilizados deve ser retornados à origem.
- ▶ Nunca use os dedos para checar vazamentos.

▲ CUIDADO Movimentos inesperados

A máquina é exposta a pesadas tensões durante a operação. Se a máquina parar ou ficar presa, pode haver súbito ou inesperado movimento que pode causar ferimentos.

- ▶ Sempre inspecione a máquina antes do uso. Nunca use a máquina se suspeitar que esta danificada.
- ▶ Mantenha seus pés longe da máquina.
- ▶ Nunca sente na máquina.
- ▶ Nunca bata ou abuse da máquina.
- ▶ Preste atenção e veja o que está fazendo.

▲ CUIDADO Motor funcionando - perigo

Vibrações vindas do motor, podem causar mudanças no material, isto pode causar movimento da máquina e causar ferimentos.

- ▶ Nunca deixa a máquina com o motor funcionando.
- ▶ Assegure-se de que somente pessoas autorizadas vão operar a máquina.
- ▶ Nunca entregue o transmissor a quem não esteja totalmente familiarizado com a máquina, sua operação e diretivas de segurança.

▲ CUIDADO Risco com o transmissor

Se o operador não está familiarizado com o sistema de controle ao operar a máquina, isso pode produzir movimentos bruscos e inesperados da máquina que pode causar ferimentos.

- ▶ Sempre estude estas instruções de segurança e operação cuidadosamente, antes de operar a máquina.
- ▶ Somente pessoas treinadas que estão familiarizadas com o sistema de controle, devem operar a máquina.

▲ CUIDADO Perigo Erro de Sistema

Erros de sistema podem causar ferimentos. Se algum ocorrer no sistema:

- ▶ Desligue a chave start/stop no transmissor.
- ▶ Desligue o conector da bateria.
- ▶ Desconecte o cabo de força da máquina.

▲ CUIDADO Perigo de pó e fumaça

Poeiras e/ou fumaças podem ser geradas ou dispersadas usando a máquina pode causar sérios e permanentes Doenças respiratórias, doenças ou outras lesões (por exemplo, silicose ou outra doença pulmonar irreversível Que pode ser fatal, câncer, defeitos de nascença, e/ou Inflamações da pele).

Alguns pós e fumaças criados em trabalhos de compactação, contém substâncias que causam doenças Respiratórias, câncer, defeitos de nascença, câncer, defeitos de nascimento e outros danos. Alguns exemplos de tais substâncias são:

- Silica cristalina, cimento, e outros produtos de alvenaria.
- Arsênico e cromo vindos de borracha quimicamente tratada.
- Chumbo de tintas a base de chumbo.

Poeira e fumaças no ar podem ser invisíveis a olho nú por isso, não conte com a visão para determinar se existe poeira ou fumaças no ar.

Para reduzir o risco de exposição ao pó e fumaças Faça tudo o que segue:

- ▶ Faça uma avaliação de risco do lugar. A avaliação De risco deve incluir pó e fumaças criadas pelo uso da máquina e o potencial de poeira existente.
- ▶ Use controles de engenharia próprios para minimizar a quantidade de poeira e fumaça no ar e para evitar deposição sobre equipamentos, superfícies, roupas e partes do corpo. Exemplos de controles incluem: sistemas de exaustão, ventilação e coleta de pó, sprays de água, e perfuração úmida. Controle de pó e fumaças na fonte onde possível. Assegure-se de que os controles estão propriamente instalados, mantidos e corretamente usados.
- ▶ Usar, manter e usar corretamente a proteção respiratória, como instruído por seu empregador requerido pelos regulamentos de saúde ocupacional e segurança. A proteção respiratória deve ser efetiva para o tipo de substância emitida (e se aplicável, aprovada pela autoridade governamental relativa).
- ▶ Trabalhar e área bem ventilada.
- ▶ Se a máquina tem escapamento, direcione o escapamento para reduzir o distúrbio de pó em ambiente repleto de pó assentado.
- ▶ Opere e mantenha a máquina como recomendado nas instruções de segurança e operação.
- ▶ Use roupas de proteção laváveis ou descartáveis no local de trabalho e banhe-se e troque por roupas limpas antes de deixar a área de trabalho para reduzir a exposição ao pó e fumaças, de você mesmo, outras pessoas, carros, casas e outras áreas.

- ▶ Evite comer, beber e usar produtos de tabaco em áreas onde existam pó ou fumaças.
- ▶ Lave as mãos e rosto completamente assim que possível ao sair da área de exposição, e sempre antes de comer, beber usar produtos de tabaco, ou fazendo contato com outras pessoas.
- ▶ Cumprir todas as leis e regulamentos aplicáveis, Incluindo regulamentos de saúde ocupacional e segurança.
- ▶ Participar de programas de monitoração e exames médicos e programas de treinamento de saúde e segurança oferecidos por seu empregador, de acordo com regulamentos e regulações de saúde e segurança. Consulte médicos especializados em medicina ocupacional.
- ▶ Trabalhe com seu empregador ou empresa contratada para reduzir a exposição ao pó e fumaça no local de trabalho e para reduzir riscos. Programas efetivos de saúde e segurança, políticas e procedimentos para proteger trabalhadores e outros contra exposição prejudicial ao pó e fumaça, devem ser estabelecidos e implementados, baseados em pareceres de especialistas em saúde e segurança.

▲ PERIGO Perigo de emissão de gases

Os gases emitidos por motores a combustão contém monóxido de carbono que é venenoso e produtos químicos conhecidos no estado da California e outras autoridades por causar câncer, defeitos de nascimento, ou outros danos reprodutivos. Inalação de fumaças de exaustão, podem causar sérios ferimentos, doenças ou morte.

- ▶ Nunca inale fumaças de exaustão.
- ▶ Assegure boa ventilação (extração do ar por ventilador se necessário).

▲ CUIDADO Riscos com bateria

A bateria contém venenoso e corrosivo ácido sulfúrico e pode explodir, isto pode causar ferimentos.

- ▶ Nunca exponha a bateria a chama direta, faíscas, calor forte, ou qualquer coisa onde exista risco de explosão.
- ▶ Evite cair ácido em sua pele, roupa ou na máquina.
- ▶ Use óculos protetores para evitar cair ácido em seus olhos, se cair ácido em seus olhos, lave-os com água por no mínimo 15 minutos e procure imediatamente tratamento médico.
- ▶ Nunca conecte em curto circuito os polos da bateria quando for trocar ou posicionar.

▲ CUIDADO Projeteis

Falhas na seção de trabalho, de acessórios ou mesmo da própria máquina, pode gerar projéteis em alta velocidade. Durante a operação, lascas ou outras partículas do material compactado, podem vir projeteis e causam ferimentos pessoais ao atingir o operador ou outras pessoas Para reduzir este risco:

- ▶ Use equipamento pessoal de proteção aprovado e capacete de segurança, incluindo óculos de segurança resistente e com proteção lateral.
- ▶ Assegure-se de que pessoas não autorizadas passem pela zona de trabalho.
- ▶ Mantenha a área livre de objetos estranhos.

▲ CUIDADO Perigo do sistema hidráulico

Mangueiras hidráulicas são feitas de borracha e podem deteriorar com o tempo, com conseqüente risco de cortar. Isto causa ferimentos.

- ▶ Faça manutenção regular do sistema hidráulico.
- ▶ Sem pre ha incerteza quanto a durabilidade e desgaste, troque a mangueiras por novas originais.

▲ CUIDADO Perigos das inclinações

Durante a operação, fixe a máquina para que não possa cair e estiver em uma inclinação, uma queda pode causar severos acidentes e resultar em ferimentos.

- ▶ Sempre assegure-se de pessoas na área de trabalho estejam na área acima da máquina.
- ▶ Sempre opere a máquina para cima e para baixo quando trabalhar em inclinação.
- ▶ Nunca exceda o ângulo máximo de inclinação quando operar a máquina em inclinação. Siga as recomendações.

▲ CUIDADO Perigo de movimento

Quando usar a máquina para realizar seu trabalho relacionado, você deve experimentar desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço, ou outras partes do corpo.

- ▶ Adote uma postura confortável postura mantendo apoio seguro e evitando postura desequilibrada.
- ▶ Mudar a postura durante tarefas extensas, vai evitar desconforto e fadiga.
- ▶ Em caso de sintomas persistentes ou recorrentes consulte um especialista de sauda qualificado.

▲ CUIDADO Perigo da vibração

O uso normal e apropriado da máquina, expõe o operador a vibração. Exposição regular e frequente à vibração, pode causar, contribuir ou agravar prejudicar ou gerar desordens nos dedos, mãos, pulsos, braços, ombros e/ou nervos e circulação do sangue ou outras partes do corpo, incluindo debilitante e/ou danos permanentes ou prejudicar ou produzir desordens que se desenvolvem gradualmente ao longo de semanas, meses ou anos. Tais lesões ou distúrbios podem incluir danos ao sistema de circulação, danificar o sistema nervoso, danos as articulações e possíveis danos a outras estruturas do corpo.

Se entorpecimento, desconforto recorrente persistente, queimação, rigidez, palpitação, formigamento, dor, incômodo, fraqueza nas mãos, palidez ou outros sintomas ocorrerem a qualquer tempo, quando operando ou não a máquina, pare a operação da da máquina, comunique seu empregador e procure assistência medica. Continuar o uso da máquina após a ocorrência de qualquer sintoma, pode aumentar o risco dos sintomas ficarem mais severos e/ou permanentes.

Operar e manter a máquina como recomendado nestas Instruções, para prevenir um desnecessário aumento de vibrações.

Os tópicos a seguir podem ajudar a reduzir a exposição do operador à vibração.

- ▶ Se a máquina possui punhos amortecedores de vibração, mantenha em posição central, evitando Pressioná-los até o final de curso.
- ▶ Quando o mecanismo de percussão é ativado, O único contato que você deve ter com a máquina se necessário, são sua(s) mão(s). Evite qualquer outro contato, por exemplo, suportando ou encostando o corpo contra a máquina ou apoiando para tentar mover ou aumentar a força.
- ▶ Assegure-se de que a máquina está bem mantida E não está desgastada.
- ▶ Pare imediatamente de funcionar se a máquina de repente comece a vrbirar fortemente. Antes de retomar O trabalho, localize e remova a causa do aumento das vibrações.
- ▶ Participe de exames médicos de supervisão ou monitoração de saúde e programas de treinamento oferecidos por seu empregador ou requerido por lei.
- ▶ Quando trabalhando em condições frias, vista roupas quentes e mantenha as mãos quentes e secas.

Veja a "Declaração de Ruído e Vibração" para a máquina, incluindo os valores declarados de vibração Esta informação pode ser encontrada no final destas Instruções de segurança e operação.

▲ CUIDADO Perigo de retenção

Existe um risco do adereços, cabelos, luvas e roupas serem arrastados ou capturados por partes de máquina rotativa. Isto pode causar asfixia, lacerações, escarpelamento ou morte. Para reduzir o risco:

- ▶ Nunca pegar ou tocar uma peça de máquina rotativa.
- ▶ Evite vestir roupas, adereços ou luvas que podem ser capturados.
- ▶ Cobrir o cabelo longo com uma rede de cabelo.

▲ PERIGO Perigo elétrico

A máquina não é eletricamente isolada. Se a máquina tiver contato com eletricidade, serios ferimentos ou morte podem ocorrer.

- ▶ Nunca opere a máquina próximo a cabos elétricos ou outra fonte de eletricidade.
- ▶ Certifique-se de que não há fios escondidos ou outras fontes de eletricidade na área de trabalho.

▲ CUIDADO Perigo de objeto escondido

Durante a operação, cabos escondidos ou tubos constituem um perigo e podem resultar em sérios ferimentos

- ▶ Verifique a composição do material antes de operar
- ▶ Cuidado com cabos ou tubos escondidos por exemplo, eletricidade, telefone, água, gás e linhas de esgoto.
- ▶ Se a máquina parece ter atingido objeto escondido desligue a máquina imediatamente.
- ▶ Assegure-se de que não exista mais perigo antes de continuar.

▲ CUIDADO Partida involuntária

Partida involuntária da máquina pode causar ferimentos

- ▶ Mantenha suas mãos longe do dispositivo de partida e parada até você estar pronto para partir a máquina.
- ▶ Aprenda como a máquina é desligada em um evento de emergência.

▲ CUIDADO Perigo de ruído

Alto nível de ruído pode causar perda de audição permanente ou incapacitante e outros problemas (campainha, zumbido nos ouvidos).

Para reduzir riscos e prevenir um desnecessário aumento nos níveis de ruído:

- ▶ A avaliação de riscos destes perigos e implementação de controles apropriados é fundamental.
- ▶ Operar e manter a máquina como recomendado nestas instruções.
- ▶ Se a máquina tiver silenciador, verifique se está montado e em boas condições de trabalho.
- ▶ Sempre use protetor auricular.

Transporte, precauções

▲ CUIDADO Perigos de carga e descarga

Quando a máquina é içada por um guincho ou similar isto pode causar ferimentos.

- ▶ Use os pontos de içamento marcados.
- ▶ Esteja certo de que os equipamentos de içamento estão dimensionados para o peso da máquina.
- ▶ Nunca permaneça embaixo ou nas imediações da máquina.

Manutenção, precauções

▲ CUIDADO Modificações da máquina.

Qualquer modificação da máquina pode resultar em lesões corporais em você mesmo ou em outros.

- ▶ Nunca modifique a máquina. Máquinas modificadas não são cobertas pela garantia ou responsabilidade do produto.
- ▶ Sempre use peças e acessórios originais aprovadas pela Atlas Copco.
- ▶ Troque peças danificadas imediatamente.
- ▶ Troque componentes gastos no tempo correto.

▲ CUIDADO Perigo óleo quente

Ao trocar o óleo, filtro de óleo ou óleo hidráulico em uma máquina quente, existe risco de queimaduras.

- ▶ Aguarde até que a máquina esteja fria antes de trocar o óleo.

▲ ATENÇÃO Alta temperatura

A cobertura da máquina, escapamento, sistema Hidráulico, podem aquecer durante a operação. Tocá-los pode levar a queimaduras.

- ▶ Nunca toque a cobertura.
- ▶ Nunca toque o escapamento.
- ▶ Nunca toque o sistema hidráulico.
- ▶ Espere até que a cobertura, escapamento e a parte inferior da máquina estejam frios, antes de iniciar o trabalho de manutenção.

AVISO Qualquer uso de carregador rápido de bateria pode encurtar a vida útil da bateria.

Estocagem, precauções

- ◆ Mantenha a máquina em lugar seguro, fora do alcance de crianças e devidamente travada.

Visão Geral

Para reduzir o risco de sérios ferimentos ou morte própria ou de outros, leia as instruções de Segurança, encontradas nas primeiras páginas deste manual, antes de operar a máquina.

Estrutura e funcionamento

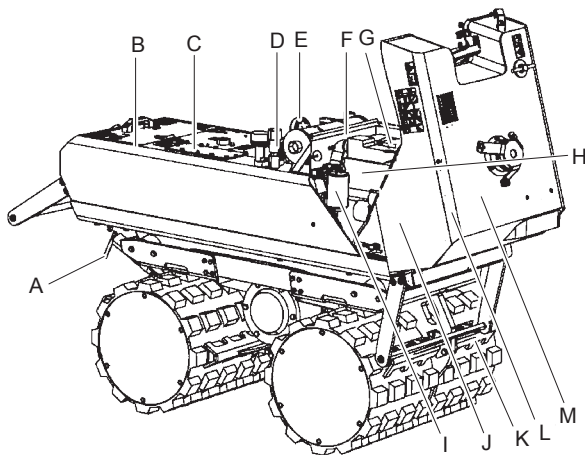
O compactador de vala LP 8504 é uma máquina radio controlada. Ela tem um desenho robusto e é adequada para compactação de camadas médias e profundas de solo coesivo e granular, em áreas limitadas como valas, construção de enchimentos em rodovias. Não são permitidos outros usos.

O compactador de valas LP deve ser usado somente áreas bem ventiladas, como é o caso para todas máquinas com motor a combustão.

O compactador de valas LP, não deve ser rebocado atrás de veículos.

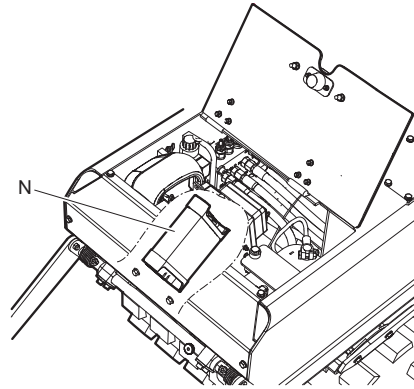
Nunca operar em encostas mais íngremes do que o recomendado neste manual.

Partes principais

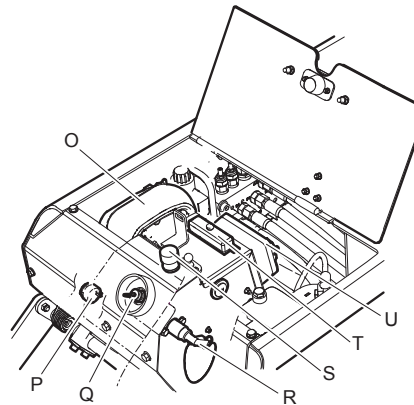


- A. Freio manual
- B. Bateria
- C. Tanque de óleo hidráulico
- D. Filtro de óleo hidráulico
- E. Tanque de combustível
- F. Silenciador
- G. Tanque de óleo do motor
- H. Sistema de resfriamento do motor
- I. Filtro separador de água
- J. Filtro de ar com válvula extratora de pó.

- K. Raspador
- L. Filtro de óleo do motor
- M. Filtro de combustível

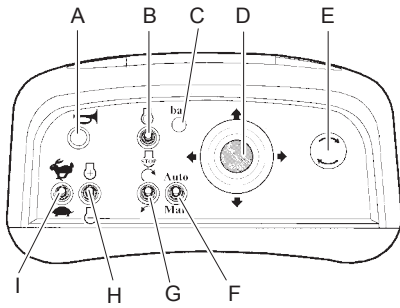


- N. Receptor (colocado sob a tampa da caixa elétrica sob a tampa de serviço traseira).

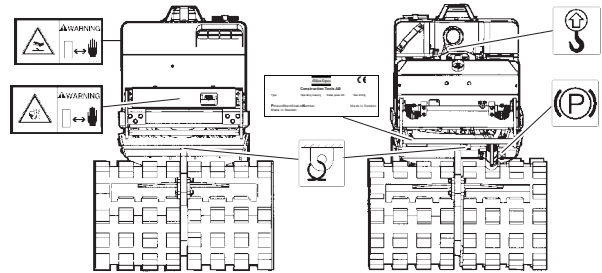
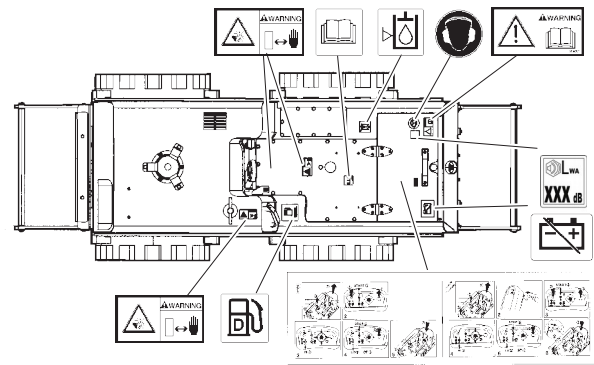


- O. Transmissor
- P. Buzina
- Q. Conector do cabo
- R. Desconexão da bateria
- S. Botão de parada de emergência
- T. Caixa de fusíveis
- U. Carregador da bateria

Transmissor

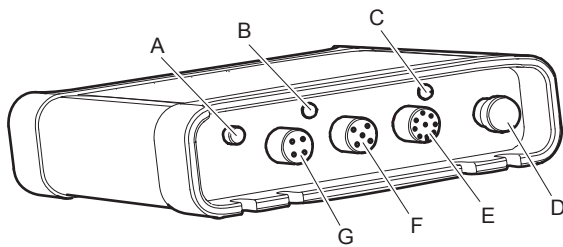


- A. Buzina
- B. Chave liga/desliga motor
- C. Indicador de baixa voltagem da bateria
- D. Joystick
- E. Liga/desliga transmissor
- F. Vibração manual/automática
- G. Vibração, direção
- H. Rotação do motor
- I. Velocidade de operação

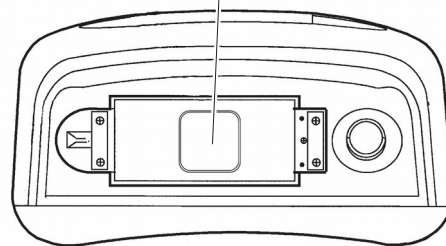


Receptor

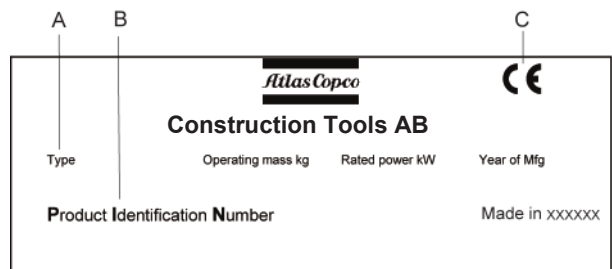
O receptor é colocado na caixa elétrica, sob a porta de serviço traseira.



- A. Antena
- B. LED Status
- C. RX
- D. Pareamento
- E. Cabo de controle
- F. CAN
- G. Força



Placa de dados

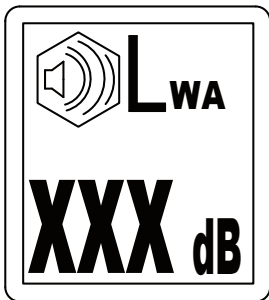


- A. Tipo da maquina
- B. Numero de identificação do produto
- C. O simbolo CE significa que a maquina é aprovada na EC. Veja a Declaração EC de conformidade que é enviada com a maquina para mais informações

Etiquetas

Etiquetas são fixadas na maquina e contém importante informação sobre segurança pessoal e manutenção da maquina. As etiquetas devem estar em tal condição que sejam fáceis de ler. Novas etiquetas podem ser pedidas pela lista de peças de reposição.

Etiqueta de Nível de Ruído



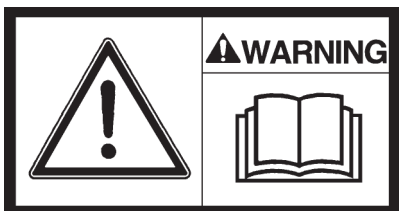
A etiqueta indica o nível de ruído garantido correspondendo à diretiva EC-2000/14/EC. Veja "Dados Técnicos" para nível de ruído preciso.

Etiqueta Segurança



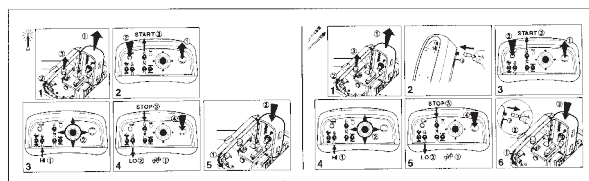
Componentes de motor rotativos. Mantenha suas mãos a distancia segura da zona de perigo.

Etiqueta Segurança



Manual de instrução. O operador deve ler as instruções de segurança e operação, antes de operar a maquina.

Instruções de partida

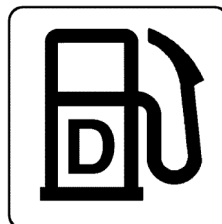


Etiqueta Segurança

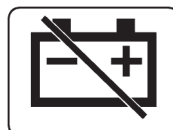


Superfícies quentes no compartimento do motor. Mantenha as mão a distância segura da zona de perigo.

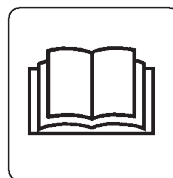
Diesel



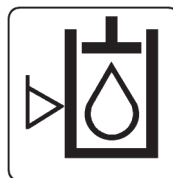
Etiqueta desconector da bateria



Leia as instruções de segurança e operação



Etiqueta nível de óleo hidráulico



Etiqueta ponto de içamento



Etiqueta freio manual



Etiqueta ponto de fixação

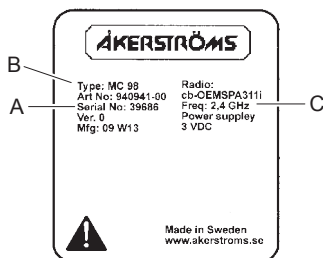


Etiqueta use protetor auricular



Etiqueta dados de sinais

A placa de identificação é posicionada atrás da bateria do transmissor.



- A. Numero de série
- B. Modelo/designação
- C. Banda de frequência

Transporte

İçando a maquina

▲ CUIDADO Perigo içamento

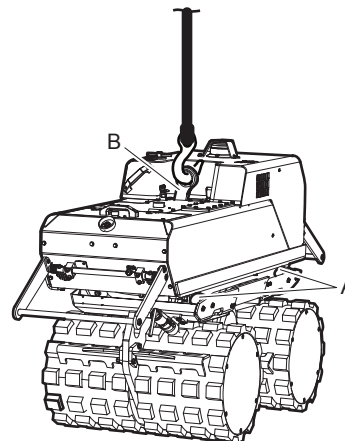
Nunca levante a maquina sem checar se está intacta. Uma maquina danificada, pode cair e resultar em sérios ferimentos.

- ▶ Cheque se todo equipamento é dimensionado de acordo com os regulamentos aplicáveis.
- ▶ Nunca rebocar a máquina.
- ▶ Apenas mover a máquina.
- ▶ Nunca andar ou ficar debaixo de uma máquina levantada
- ▶ Apenas levantar a máquina por um gancho na estrutura
- ▶ Nunca levantar a máquina pelo olhal de elevação do motor.

- ▶ Verifique se os amortecedores, alças de segurança e armação de protecção estejam montados corretamente e não danificados.
- ▶ Cheque a placa de dados da maquina para Informação sobre o peso.

İçando a maquina

- ◆ Antes de içar a maquina, cheque se os amortecedores (A) e alavanca do ponto de içamento estão corretamente montados e não danificados.
- ◆ Somente use a alavanca de segurança de içamento (B) para içamento da maquina.



Transporte seguro

▲ CUIDADO Perigo de transporte

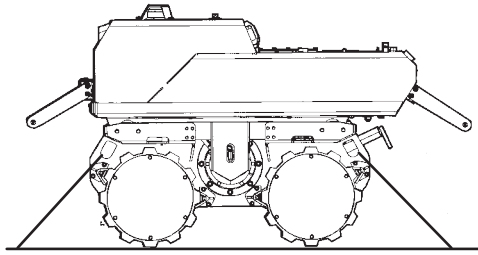
Durante o transporte, sempre fixe a maquina seguramente, caso contrario, isso pode causar ferimentos.

- ▶ Use os pontos de reboque dianteiros e traseiros para fixar a maquina.
- ▶ Use o freio de estacionamento.

Transporte seguro

Fixe a maquina para todos transportes.

- ◆ Use os pontos de reboque dianteiros e traseiros para fixar a máquina.
- ◆ O transmissor deve ser colocado sob o capô traseiro no modo de transporte.



- ◆ A força máxima de aperto para fixação é de 40 kN (8992 lbf) por ponto.

Instalação

Combustível

Enchimento

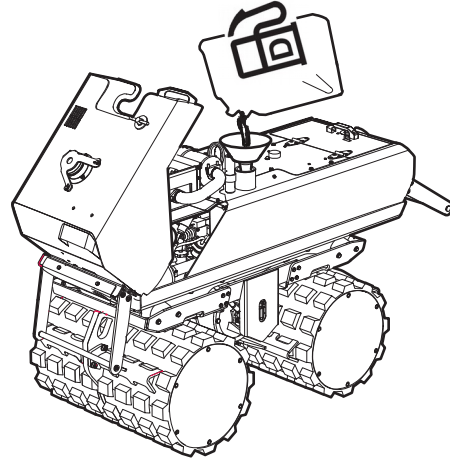
▲ CUIDADO Perigo de combustível

O combustível é extremamente inflamável e vapores podem explodir, causando serios ferimentos ou morte.

- ▶ Proteja sua do contato com combustível.
- ▶ Nunca remova a tampa do tanque ou abasteça Quando a máquina estiver quente.
- ▶ Nunca fume abastecendo o tanque ou trabalhando com a máquina ou fazendo manutenção,
- ▶ Evite derramar combustível e limpe qualquer combustível derramado sobre a máquina.

Procedimento de abastecimento

1. Pare o motor e deixe baixar a temperatura antes de abastecer o tanque.
2. Solte a tampa lentamente e deixe qualquer pressão escapar.
3. Encher o reservatório de combustível até a borda inferior do tubo de enchimento.



4. Nunca encha demais o tanque. Devido ao movimento do combustível dentro do tanque é possível ter nível mais alto do que a tampa o que pode causar derramamento se a tampa estiver aberta. Isto pode ser evitado somente abrindo a tampa do tanque quando a máquina está inclinada e a tampa está no ponto mais elevado do tanque.

Operação

▲ CUIDADO Perigo motor funcionando

Vibrações do motor podem causar mudança no material Isto pode causar movimento da máquina e ferimentos.

- ▶ Nunca deixe a máquina com o motor funcionando.
- ▶ Assegure-se de que somente pessoal autorizado opere a máquina.
- ▶ Nunca de o transmissor a quem não esta totalmente familiarizado com a máquina e suas diretivas de operação e segurança.

▲ CUIDADO Perigo transmissor

Se o operador não está totalmente familiarizado com o sistema de controle quando operar a máquina, isto pode provocar movimentos bruscos e inesperados da máquina que podem causar ferimentos.]

- ▶ Sempre estude estas instruções de segurança e operação cuidadosamente, antes de operar a máquina
- ▶ Somente pessoal treinado, que esta totalmente familiarizado com o sistema de controle, deve operar a máquina.

AVISO Quando operar a máquina, siga as instruções do manual; nunca sente ou apoie-se na máquina quando estiver funcionando.

AVISO Não opere a máquina muito diante, mais do que 20 metros. Sempre mantenha a área de trabalho e a máquina sob boa supervisão

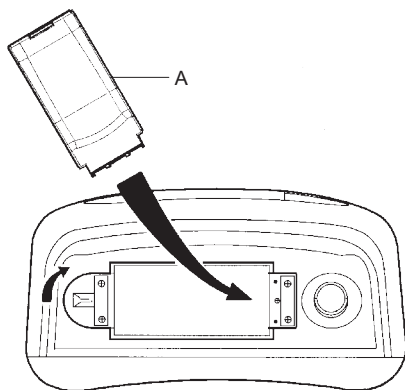
AVISO Sempre especifique o número de série quando fizer solicitações sobre o equipamento de controle.

Transmissor

O transmissor e receptor devem ter o mesmo código de endereço e número de série. Se outro transmissor for usado, ele deve ser codificado para que o código de endereço corresponda com o receptor. Veja a seção "Função Pareamento" para mais informações. A codificação deve ser realizada por pessoa de serviço autorizado.

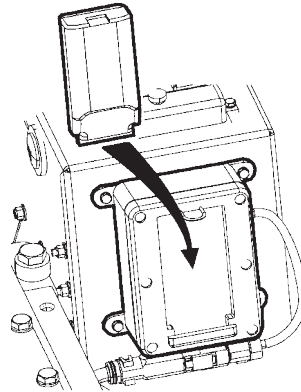
O alcance é de até 30 metros, dependendo do ambiente e a ocorrência de qualquer interferência de rádio frequência.

- ◆ Duas baterias de 1500 mAh NiMH são fornecidas com a máquina na entrega. A bateria extra pode ser carregada no carregador durante a operação.
- ◆ Insira a bateria (A) no transmissor, deslizando-a no alojamento até que esteja travada na posição. Para remover a bateria, gire a trava no transmissor.



- ◆ O tempo de operação de uma bateria totalmente carregada é aprox. 15 horas. O transmissor tem um LED amarelo que pisca por 10 segundos quando é hora de recarregar a bateria. Neste modo, a bateria pode ser utilizada por mais 15 minutos. Troque a bateria e assegure-se de que as superfícies de contato estejam limpas.

- ◆ A bateria extra pode ser carregada no receptor na máquina, durante a operação. O carregador está montado na parte frontal da caixa elétrica sob a tampa traseira da tampa de serviço. Antes de carregar a bateria, assegure-se de que os contatos de ambos estejam limpos e secos.

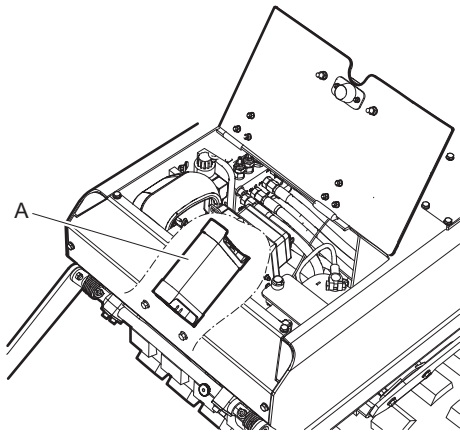


- ◆ A comunicação de rádio é interrompida quando a bateria é removida do transmissor.
- ◆ O transmissor pode ser utilizado sem a bateria se estiver conectado à máquina com o cabo fornecido.
- ◆ A bateria deve ser recarregada em carga lenta a cada 4 semanas, se o transmissor não for usado. Remova a bateria do transmissor se este não for usado por longo período.

Indicação LED	Status
Luz amarela constante por 10 segundos.	Bateria descarregada.
Luz amarelo piscante.	Baixa carga da bateria.
Luz verde e vermelha.	Joystick na posição errada ao partir a máquina.
Luz verde piscando rápido	Sem conexão.
Luz verde piscando lento.	Modo de operação normal.
Luz vermelha constante por 10 segundos.	Falha interna, transmissor.

Receptor

O receptor (A) é montado na caixa elétrica, sob a tampa de serviço traseira.



Para o rádio e indicação geral, há um conjunto LED no receptor (RX).

Indicação no RX	Status
Luz verde constante	Sem conexão
Luz verde piscando rápido	O receptor está conectado Relê de segurança (RCSS) em ON.
Luz verde piscando lento.	O receptor está conectado. Relê de segurança (RCSS) em OFF.
Luz vermelha constante	Falha interna, RX (receptor).
Luz vermelha piscando rápido	Falha interna, TX (transmissor).

Função pareamento

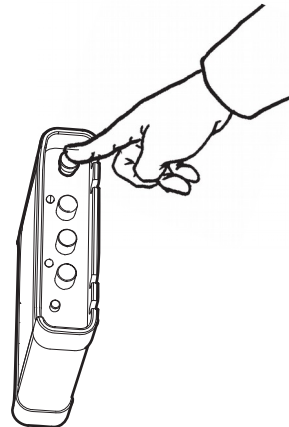
O receptor e o transmissor tem uma função de pareamento entre si. O receptor reconhece o ID do transmissor. Como Bluetooth é usado para comunicação, o Bluetooth cliente no transmissor é pareado com o Bluetooth servidor no receptor.

O receptor fornece indicações, visíveis de fora para mostrar que o receptor está em modo de pareamento e o transmissor foi pareado com sucesso com o receptor.

O tempo para completar o pareamento deve ser de até 30 segundos. O tempo de busca é limitado a 30 segundos.

Como colocar o receptor em modo parear

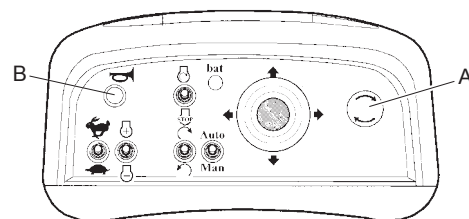
1. Insira e coloque o desconector da bateria no modo travado.
2. Ative o modo parear, pressionando o botão preto no receptor.



Evento	Indicação no receptor RX
Em modo parear	Verde e amarelo 50/50 ms.
Pareado	Verde estável

Como colocar o transmissor em modo parear

3. Mova e pare o joystick na posição central
4. Ligue o transmissor acionando o botão liga/desliga (A).
5. Pressione o botão da buzina (B) por pelo menos 5 segundos. O pareamento é indicado no LED do visor.



6. Solte o joystick.

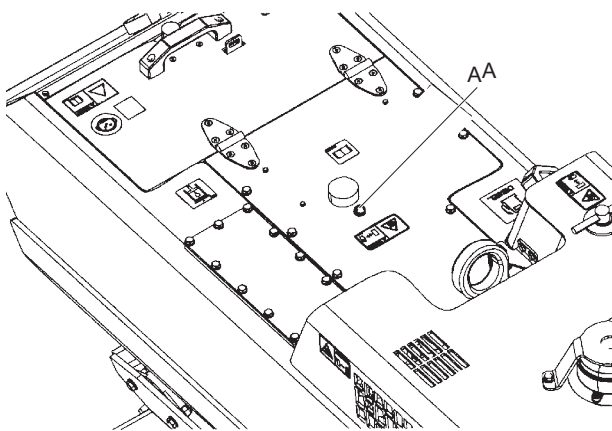
Evento	LED indicador do transmissor
Em modo parear	Verde e amarelo 50/50 ms.
Parear	Verde estável

Quando o pareamento for realizado com sucesso reinicie o transmissor. Reinicie o receptor pressionando o botão de parada.

Evento	Informação do display do transmissor
Pareando	
Pareando	Pareamento info Pareamento RX-TX...
Pareamento pronto	Pareamento info Pareamento RX-TX- Link OK Pareamento pronto! Reiniciar sistema
BlueTooth	
BlueTooth conectado	Pareamento info Pareamento RX-TX- Link OK
BlueTooth erro	Pareamento info Pareamento RX-TX- Link ERROR Pareamento falhou! Pareamento sistema
Link tempo limite	
Pareamento falhou	Pareamento info Pareamento RX-TX... Pareamento falhou! Pareamento sistema
Pareamento falhou	Pareamento info Pareamento RX-TX- Link OK Pareamento falhou! Reiniciar sistema

Antena

A antena (A) é montada sobre a maquina, atrás da porta de serviço traseira

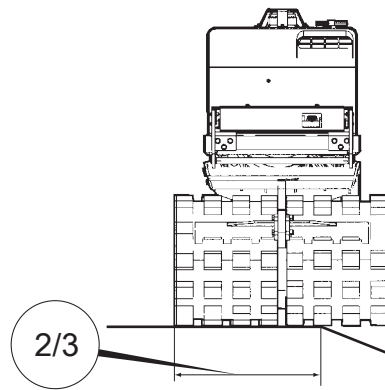


Operando perto de bordas

▲ CUIDADO Perigo de capotamento

Quando operar perto de bordas, no mínimo 2/3 da maquina deve estar em uma superfície de rolamento caso contrario a maquina pode tombar.

- ▶ Desligue a maquina e levante-a de volta em uma superfície com total contato.



Operando em encostas

▲ CUIDADO Perigo de encostas

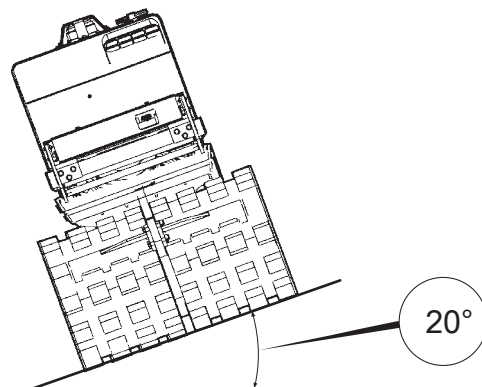
Durante a operação, proteja a maquina para não cair se for colocada sobre um solo inclinado. Uma queda pode levar a severo acidente e resultar em ferimentos

- ▶ Sempre garantir que todo o pessoal na área de trabalho está acima da encosta e da maquina.
- ▶ Sempre opere a máquina para cima e para baixo quando colocada em encostas.
- ▶ Nunca exceda o máximo ângulo de encosta recomendado quando operar a maquina. Siga as recomendações.

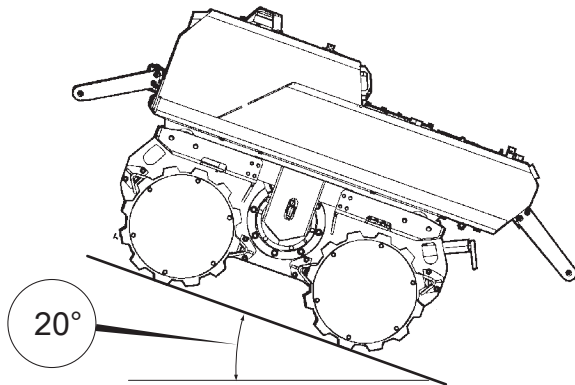
AVISO Lembre-se que terra solta, vibração acionada e velocidade de condução podem fazer a máquina de tombar, mesmo em uma inclinação menor do que especificado aqui.

Operando em inclinações

- ◆ Assegure-se de que a área de trabalho é segura. Umidade e terra solta reduzem a manobrabilidade especialmente em solo inclinado. Tenha cautela em inclinações e terreno irregular.
- ◆ Nunca trabalhe em inclinações que exceda a capacidade da maquina. A máxima inclinação da maquina em operação é 20° (dependendo da condição do solo).



- ◆ O ângulo de inclinação é medido sobre uma superfície plana, dura, com a máquina parada, vibração desligada e todos tanques cheios.

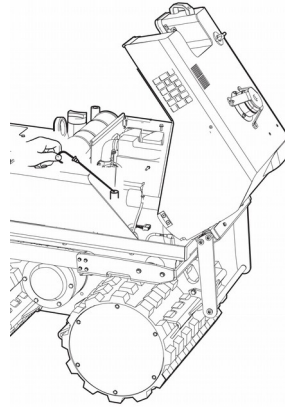


Partir e parar

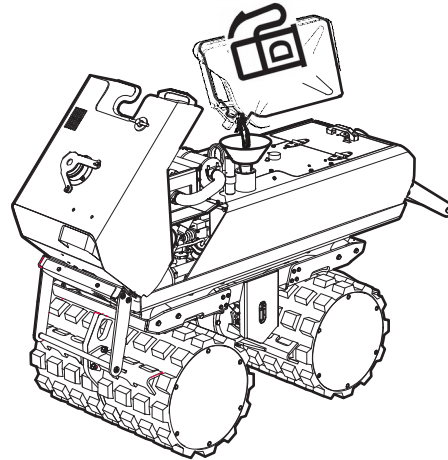
Antes de partir, motor Hatz

Siga as precauções gerais de segurança fornecidas com a máquina na entrega. Nós recomendamos estudar o manual do motor fornecido com a máquina. Verifique se as rotinas de manutenção foram executadas.

1. Verifique o nível de óleo do motor.



2. Encha o tanque de combustível com combustível.



3. Verifique se todos controles estão funcionando.
4. Certifique-se de que não existe vazamento de óleo e que todos parafusos estão apertados.

▲ CUIDADO Perigo de movimento repentino

Durante o procedimento de partida, quando o sistema hidráulico é conectado, a máquina pode mover-se em qualquer direção. Se a máquina mover-se, isto pode ser repentino e o movimento pode causar ferimentos.

- ▶ Mantenha seus pés longe da máquina.
- ▶ Preste atenção e veja o que está fazendo.

AVISO Sempre guarde o controle com segurança para prevenir partida não autorizada do equipamento.

AVISO O uso de qualquer gás para partida, pode encurtar a vida do motor. Nunca use gás de partida.

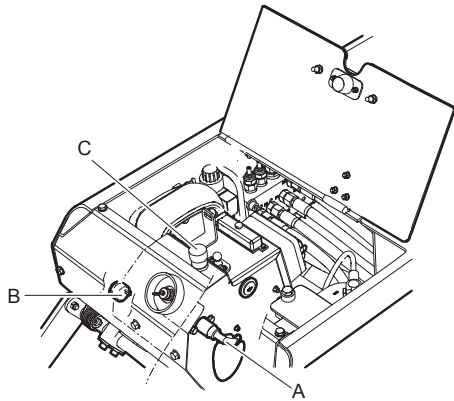
AVISO Durante a operação podem ocorrer vazamentos de óleo e parafusos podem soltar-se. Isto pode ocasionar parada da máquina.

AVISO Se a partida do motor falhar, espere por 3 segundos antes de nova tentativa. Se o motor de partida é usado por mais de 20 segundos, um retardo é ativado por 8 segundos.

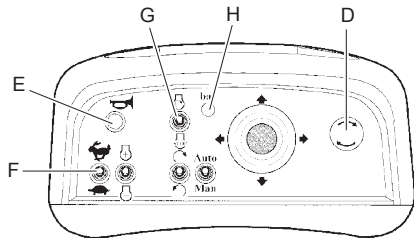
AVISO Se o sinal de carga e de pressão de óleo não apagam, a máquina deve ser desligada. Análise de falhas e reparação devem ser realizados por pessoal de serviço autorizado, antes da máquina ser ligada novamente.

Partindo o motor, Hatz

1. Abra a tampa traseira e pegue o transmissor. Insira a bateria e ligue o contato da bateria (A) para a posição travada. A buzina (B) toca quando a força é ligada. A buzina para quando o motor parte.

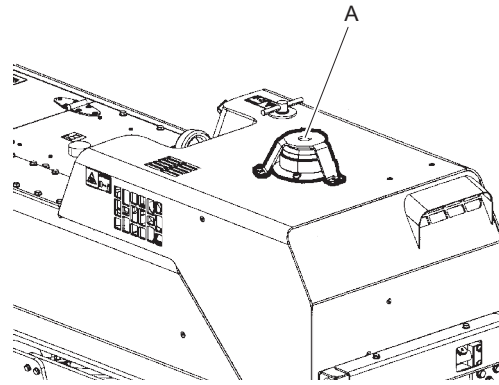


2. Feche a tampa de serviço e puxe para fora o botão de emergência (C) na máquina.
3. Solte o botão start/stop (D) no transmissor o LED vai piscar lentamente com a luz verde durante a operação normal.



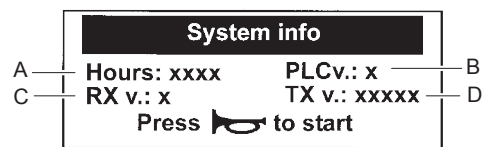
4. Pressione o botão da buzina (E) até o contato entre o transmissor e o receptor ser estabelecido.
5. Coloque a chave de velocidade do motor (F) para baixo.
6. Ligue o motor com a chave seletora (G) solte quando o motor tiver partido.
7. Verifique o status da bateria. A luz de atenção bateria baixa, não deve acender. Sempre tenha uma bateria totalmente carregada disponível.
8. Verifique a pressão do óleo.

A luz de aviso piscante (A) montada no capô é ativada quando o contato da bateria e a chave de emergência são ativadas.









Informação de sistema

Quando o transmissor é ligado, os seguintes dados Serão mostrados no display:

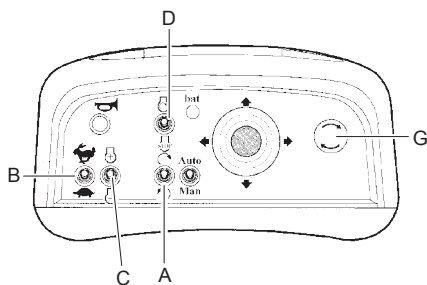


- A. Horas de motor funcionando.
- B. Versão de software para máquinas ECU (Electronic Control Unit).
- C. Versão de software do radio receptor.
- D. Versão de software do radio transmissor.

Simbolo	Descrição
	Radio contato estabelecido entre Transmissor e Receptor.
	Alarme, carregando.
	Alarme, baixa pressão de óleo.
	Códigos de falha: 05: Interruptor de inclinação ativado. O interruptor da frente está localizado atrás do motor, no lado direito da maquina. O interruptor traseiro encontra-se no lado esquerdo da maquina. 06: Sensor de contato traseiro ativado 07: Sensor de contato frontal ativado.
	Radio contato entre transmissor e receptor..
	Transmissor conectado via cabo de controle.

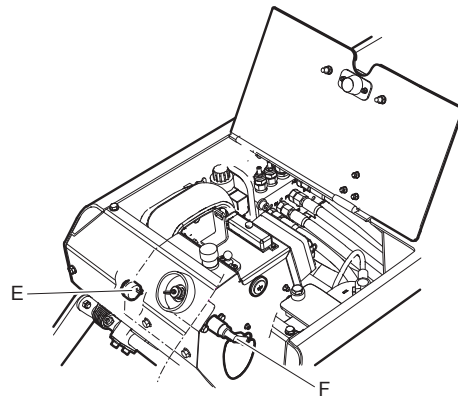
Parando o motor, Hatz

1. Coloque a chave de vibração (A) na posição neutra.



2. Coloque o interruptor de velocidade (B) para baixo (tartaruga).
3. Coloque o interruptor de velocidade do motor (C) para baixo.
4. Deixe o motor em marcha lenta por alguns minutos.

5. Empurre o seletor start/stop (D) de volta. a campainha (E) tocará enquanto o motor para.



6. Abra a tampa de serviço traseira e gire o contato da bateria (F) de volta para parar a buzina.
7. Desligue o transmissor com o botão start/stop (G), O LED verde irá apagar.
8. Coloque o transmissor na sua posição de transporte na maquina e estoque em local seguro.

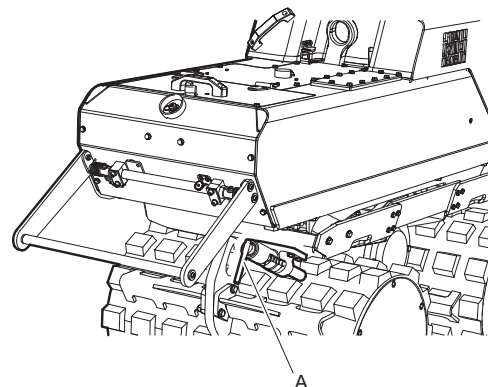
AVISO A maquina vai parar imediatamente quando o botão de parada de emergência é pressionado. Assegure-se que a parada de emergência é sempre uma ordem do serviço.

AVISO A máquina para imediatamente quando o joystick é liberado. Certifique-se de que o joystick esta funcionando e que retorna ao modo zero quando é solto.

AVISO A maquina para imediatamente quando o chave on/off no transmissor é desligada.

Freio Manual

- ◆ Solte o freio manual (A) puxando-o para fora e gire no sentido horário para a posição travada.



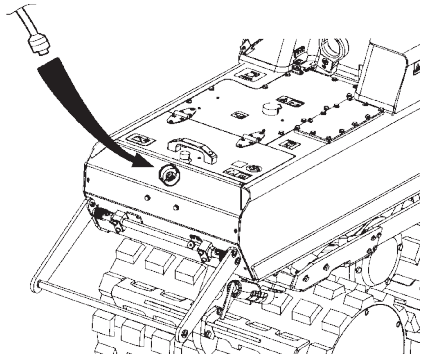
- ◆ Engate o freio de mão girando-o no sentido anti-horário e então empurre.

Cabo de controle

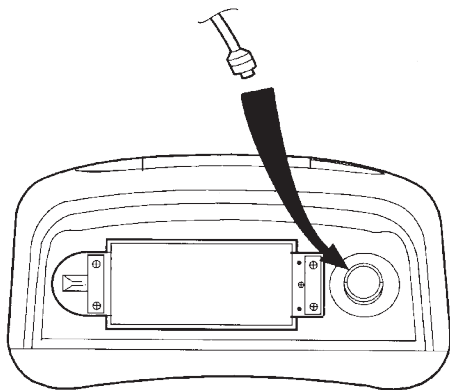
AVISO O conector deve ser limpo antes de montar o cabo. Conectores danificados devem ser substituídos por pessoal autorizado.

A maquina pode ser operada por cabo de controle.

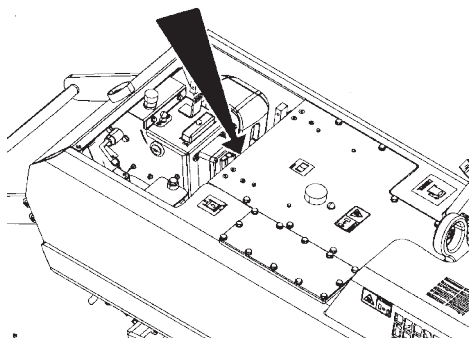
- ◆ Monte o cabo na maquina.



- ◆ Monte o cabo no transmissor

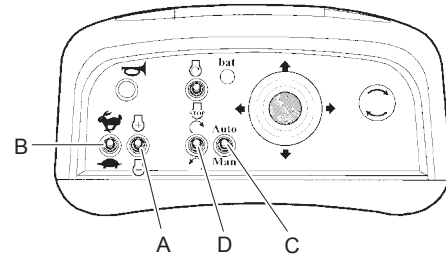


- ◆ A maquina está pronta para uso. Use o mesmo procedimento para partir/parar e operar como usando o radio controle.
- ◆ Quando usar cabo de controle, a bateria do transmissor não é necessária. O transmissor recebe energia via cabo.
- ◆ Guarde o cabo no alojamento embaixo da tampa no centro, quando não estiver em uso.



Operação

A maquina deve sempre ser operada em alta rotação do motor, quando a vibração é usada, a chave de rotação do motor (A) está então na posição. O botão de velocidade (B) deve estar na posição de baixa velocidade.



Operando com vibração automática

Coloque o interruptor de alternância de vibração (C) na posição AUTO. A vibração é ativada quando o joystick é usado e a maquina é operada em velocidade baixa. Para melhor força de tração, a direção de vibração é trocada automaticamente quando a maquina é operada para frente ou para trás.

Operando com vibração manual

Coloque o interruptor de alternância (C) na posição MAN. A posição inicial da chave de velocidade do motor (D) é a posição neutra.

Quando a velocidade do motor é ajustada para baixa, a vibração automática para. A chave de alternância (C) deve ser ajustada para a posição intermédia quando retornar a alta velocidade, para que a vibração automática seja retomada.

Posição da Chave de Vibração



Vibração é sentido horário

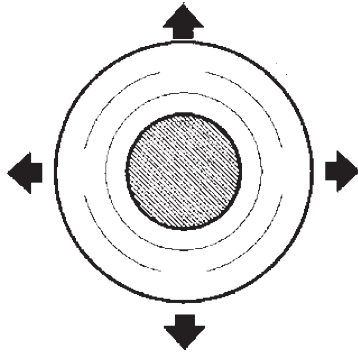


Vibração é sentido anti-horário

Operação

ATENÇÃO A posição de vibração não deve ser usada quanto o motor estiver em marcha lenta.

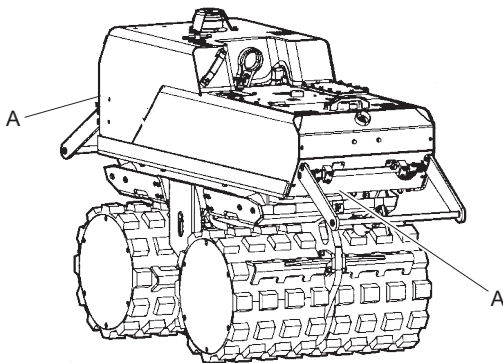
Controle



- ◆ **Operação para frente:**
Mova o joystick para frente.
- ◆ **Operação reversa:**
Mova o joystick para trás.
- ◆ **Operação para a direita:**
Mova o joystick para a direita.
- ◆ **Operação para a esquerda:**
Mova o joystick para a esquerda.
- ◆ **Parar a máquina e a vibração:**
Solte o joystick para parar o vibrador e a máquina vai parar.

Sensor de contato

Existem dois sensores de contato (A) montados na máquina. Se qualquer um destes são ativados durante a operação, operar nesta direção não é possível. É possível operar a máquina na direção oposta até que o contato com o sensor seja zerado.



Se a máquina ficar presa na vala

AVISO O modo de operação deve somente ser usado se a máquina ficar presa na vala.

Para operar a máquina quando dois sensores forem ativados, pressione e segure o botão da buzina por mais de 1 segundo. Segure o botão enquanto operar o joystick.

Quando tiver uma parada

- ◆ Desligue a máquina durante as paradas.
- ◆ Durante toda parada, você deve por o transmissor distante de modo que não há risco de início não intencional.

Estacionando

Sempre estacione a máquina em terreno plano. Antes de sair:

- ◆ Desligue a máquina e o transmissor.
- ◆ Ative o freio de estacionamento.
- ◆ Guarde o transmissor seguramente e previna partida não autorizada da máquina.

Manutenção

▲ CUIDADO Perigo de queimaduras

Durante a manutenção, existe risco de queimadura pelo quente do motor.

- ▶ Sempre assegure-se de que o motor esteja frio antes de executar qualquer manutenção.

Manutenção regular é uma exigência básica para o uso continuamente seguro e eficiente da máquina.

Siga as instruções de manutenção cuidadosamente.

- ◆ Antes de começar a manutenção da máquina, limpe-a para evitar exposição a substâncias perigosas. Veja "Perigo de Pó e Fumaça".
- ◆ Use somente peças autorizadas. Qualquer uso ou mau funcionamento causado pelo uso de peças não autorizadas, não serão cobertos pela garantia ou responsabilidade de produto.
- ◆ Quando limpando partes mecânicas com solvente cumpra com apropriados regulamentos de saúde e segurança e assegure-se de que haja satisfatória ventilação.
- ◆ Para serviço de manutenção maior, contate a oficina autorizada mais próxima.
- ◆ Após cada manutenção, verifique se o nível de vibração da máquina esta normal. Se não, contate a oficina autorizada mais próxima.

Carga da bateria

Use o carregador de bateria de voltagem regulada (voltagem constante). Um carregador chaveado de dois estágios com voltagem constante é recomendado um carregador de dois estágios, automaticamente

Reduz a voltagem de carga (14,4V) para carga lenta (13,3V) quando a bateria estiver carregada.

Estocagem da bateria e carga lenta

Nunca deixe a maquina com a bateria descarregada. Uma bateria descarregada congela a uma temperatura de -7°C (19F). Uma bateria totalmente carregada congela a -67°C (-89F). Uma bateria que não esta sendo usada, deve ser totalmente carregada antes de ser colocada de lado.

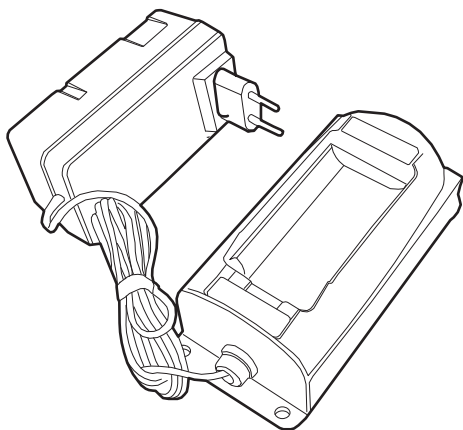
Carga lenta não é normalmente requerida durante o período de 6 a 8 meses. Se a bateria não foi usada por um longo período, deve ser totalmente carregada antes de ser usada. Carga lenta é recomendada algumas vezes durante a estação (especialmente no inverno).

Carregador de mesa

⚠ CUIDADO Explosão

Se a bateria estiver sendo carregada em uma sala úmida em alta temperatura, pode explodir.

- Use o carregador somente em local seco com uma faixa de temperatura de range -25-70°C.



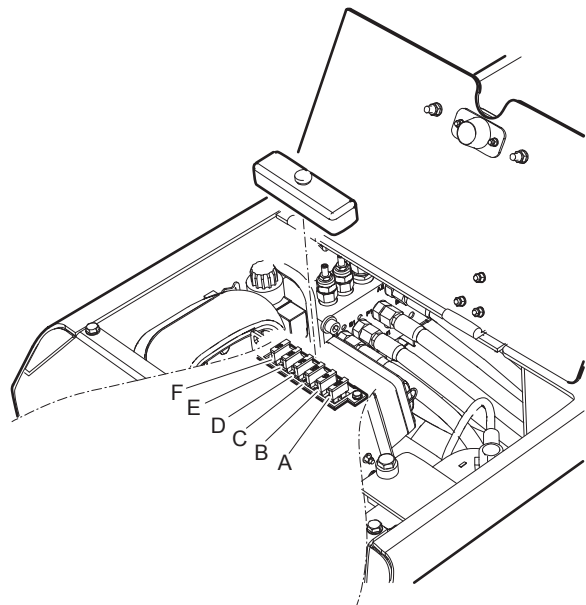
- ◆ O carregador de mesa trabalha com uma faixa de voltagem de 100-240 V.
- ◆ O carregador de mesa vem com plug que trabalha com a maioria das tomadas.

Uma luz amarela constante indica que o carregador está pronto para carregar. Coloque a bateria no carregador. O carregador verifica a bateria, o que leva 10 segundos. Se a bateria é aceita, a carga começa. O tempo de carga total é de 2.5 horas em temperatura normal. A bateria não será danificada se for deixada no carregador depois de totalmente carregada

Quando a bateria é removida do carregador, aguarde até o LED acender amarelo antes de colocar uma nova bateria para carregar.

LED indicador	Status da bateria
Amarelo	Verificação da bateria
Laranja	Carga rápida
Verde com flash intermitente do amarelo	Totalmente carregada
Verde	Carga lenta
Alternando laranja-amarelo	Erro

Fusíveis



- A. Fusível principal 30 A
- B. Radio receptor + Unidade de Controle eletrônico 5 A
- C. Carregador de bateria 20 A
- D. Luz Estroboscópica 10 A
- E. Sensores de inclinação 10 A
- F. Soquete de 12 V 10 A

À cada 10 horas de operação (diariamente)

Antes de empreender qualquer tipo de manutenção, desligue a maquina.

- ◆ Inspeção a maquina antes de iniciar. Inspeção toda a maquina para que todos vazamentos ou outras avarias sejam detectadas..
- ◆ Verifique o chão embaixo da maquina. Vazamentos são mais facilmente detectados no chão do que na própria maquina

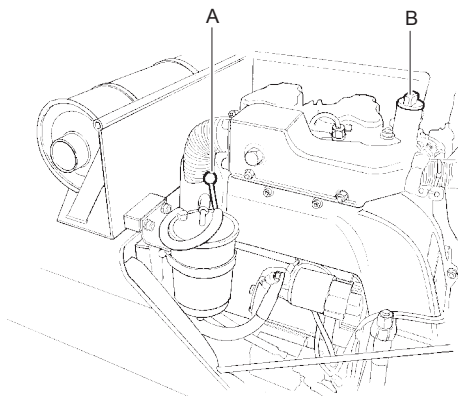
Para garantir que a maquina permanece com os níveis de vibração iniciais, as seguintes verificações devem ser executadas.

Rotinas de manutenção:

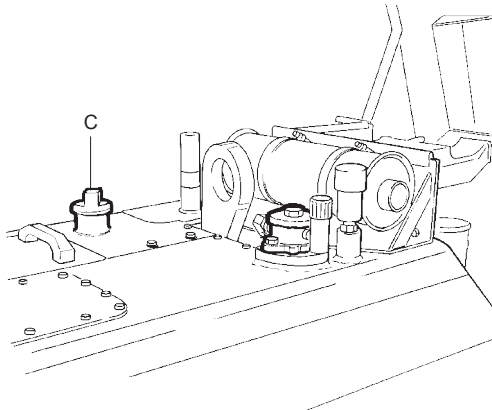
- ◆ Verifique e complete o óleo do motor. Veja o manual do motor para mais informações.
- ◆ Verifique e complete o combustível.
- ◆ Verifique vazamentos de óleo.
- ◆ Verifique a válvula extratora de pó no filtro de ar.
- ◆ Limpe e monte o filtro de ar.
- ◆ Verifique o nível de óleo hidráulico.
- ◆ Verifique o ajuste do raspador.
- ◆ Verifique o aperto de todos parafusos e porcas.
- ◆ Verifique as funções do transmissor e do receptor.
- ◆ Limpe a máquina.

Verificando o motor, Hatz

- ◆ Para o motor e aguarde por alguns minutos. A máquina deve estar em posição horizontal.
- ◆ Verifique o nível de óleo na vareta de medição (A). encha com óleo (B) na marca superior se necessário.



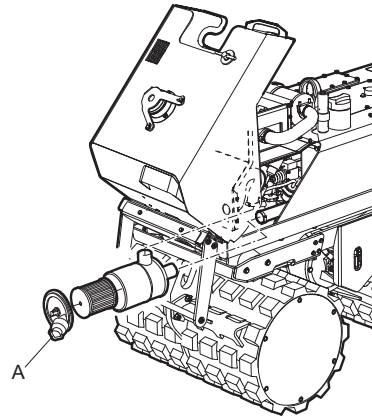
- ◆ Verifique o nível de combustível.(C).



- ◆ Verifique o motor quanto a vazamentos de óleo.

Limpendo a válvula extratora de pó.

- ◆ Verifique a entrada de ar. Limpe se necessário.
- ◆ Verifique o fluxo livre da válvula extratora de pó (A). remova qualquer bloqueio pressionando juntos. Verifique mangueiras e fixadores.



Veja o manual do motor para mais informações.

Limpendo o filtro de ar.

- ◆ Bata o filtro contra a palma da mão até que todo pó seja deslocado. Não bata o filtro contra qualquer outro objeto duro.

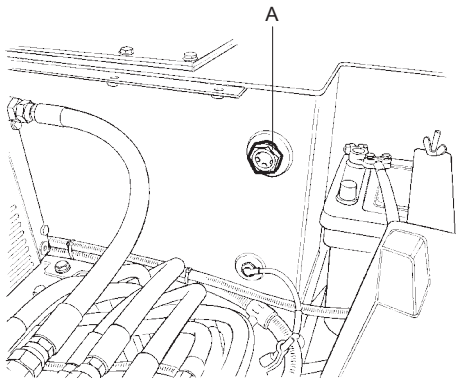


- ◆ O filtro deve ser substituído se estiver molhado ou sujo de óleo.

Veja o manual do motor para mais informações.

Verificando o nível de óleo hidráulico

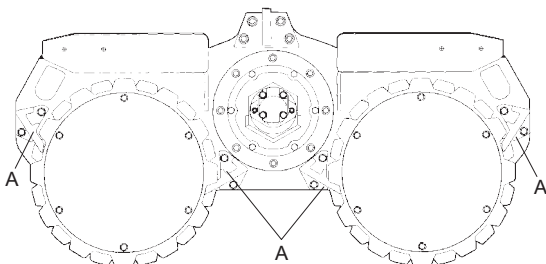
- ◆ Limpe o medidor de nível de óleo (A).



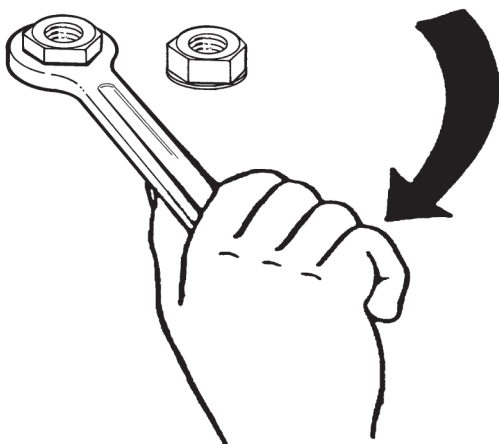
- ◆ Verifique se o nível está no centro do medidor. Complete se necessário
- ◆ Verifique se há vazamentos se o nível cai.

Raspadores, verificando e ajustando

- ◆ Assegure-se de que os raspadores não estão tocando as sapatas do tambor. Se necessário ajuste os parafusos (A) para uma folga de 3-5 mm



Verificar apertos



Verifique e se necessário, reaperte porcas e parafusos.
AVISO Nunca Aponte um jato de água diretamente na tampa de combustível. Isto é particularmente importante quando usar lavadora de alta pressão.

Limpando a máquina

- ◆ Não espirre água diretamente sobre componentes elétricos ou painel de instrumentos.
- ◆ Coloque uma sacola plástica sobre a tampa de combustível e prenda com uma tira de borracha (Isto vai evitar que a água entre pelo furo de ventilação da tampa. Caso contrario, isso pode causar distúrbios operacionais tais como filtros entupidos)

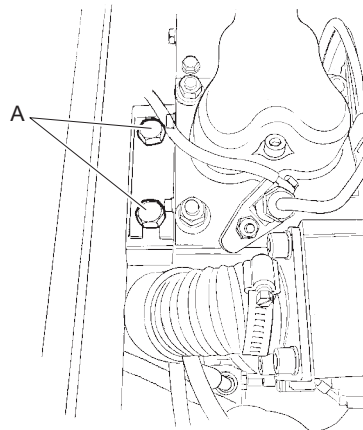
Após as primeiras 20 horas de operação.

Rotinas de manutenção:

- ◆ Verifique os parafusos do espaçador do motor.
- ◆ Troque o óleo do motor e substitua o filtro de óleo. Veja o manual do motor para mais informações.
- ◆ Verifique e ajuste a folga das válvulas do motor. Veja o manual do motor para mais informações.

Inspeção do espaçador do motor

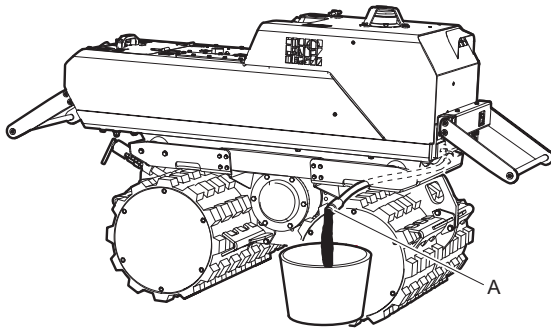
Verifique se os parafusos espaçadores do motor estão apropriadamente apertados.



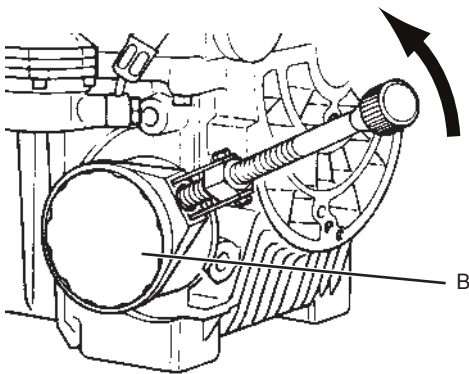
Motor diesel, substituindo óleo e filtro.

Somente drene o óleo do motor quando o motor estiver quente.

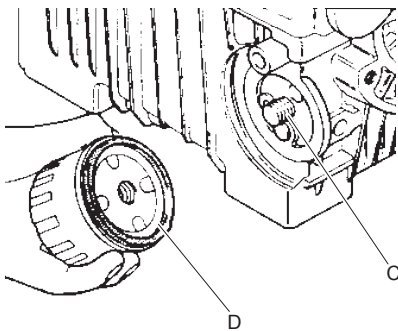
1. Solte o plug do dreno (A) na mangueira de drenagem e drene todo o óleo. Use um balde com capacidade de no mínimo 2.5 litros.



2. Troque o plug do dreno (A) e aperte.
3. Solte o filtro de óleo (B) usando uma chave de banda.



4. Limpe as superfícies (C) cuidadosamente.



5. Substitua o filtro de óleo (D) e aperte com a mão.
6. Encha com óleo para motor.
7. Funcione por um curto tempo para ter certeza que o filtro está apertado. Se necessário aperte.

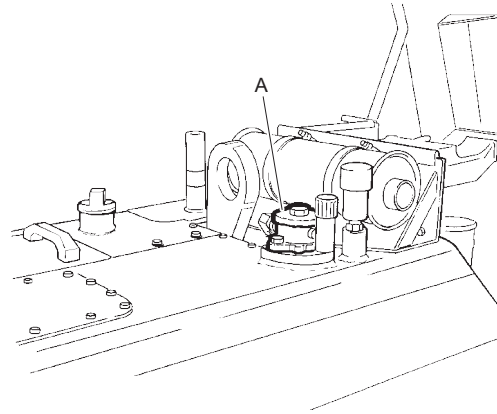
Após as primeiras 150 horas de operação

Rotinas de manutenção:

- ◆ Troque o filtro de óleo hidráulico.

Sistema hidráulico, substituindo o filtro de óleo

1. Limpe a área ao redor da tampa do filtro e então solte a tampa (A). Substitua o elemento filtrante. O elemento é do tipo descartável e deve ser descartado de maneira ambientalmente amigável.



2. Insira o novo filtro no alojamento e verifique o anel O-ring da tampa.
3. Parafuse a tampa de volta e tenha certeza de que não há vazamento.

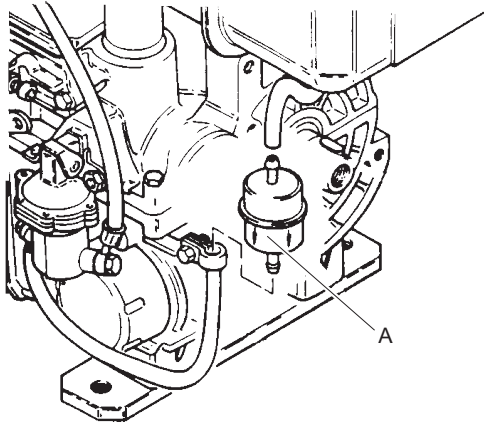
A cada 250 horas de operação (todo mês)

Rotinas de manutenção

- ◆ Trocar filtro de óleo hidráulico.
- ◆ Trocar filtro de combustível.
- ◆ Trocar o filtro de ar.
- ◆ Verificar os amortecedores.
- ◆ Drenar o filtro de combustível.
- ◆ Verificar as conexões da bateria.
- ◆ Verificar os parafusos espaçadores do motor.
- ◆ Verifique e limpe o sistema de refrigeração do motor. Veja o manual do motor para mais informações.
- ◆ Troque o óleo do motor e substitua o filtro de óleo. Veja o manual do motor para mais informações.
- ◆ Verifique e ajuste as folgas das válvulas. Veja o manual do motor para mais informações.

Motor, substituindo o filtro de combustível

1. O intervalo de troca do filtro de combustível depende do quão sujo o combustível estiver.
2. Remova as mangueiras em ambos lados do filtro (A) e troque o filtro.

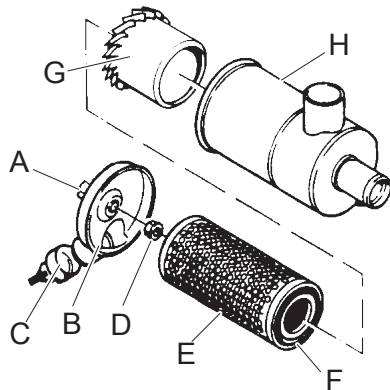


3. Quando montar o novo filtro, assegure-se de que a seta no filtro coincide com a direção de fluxo do combustível.

Veja o manual do motor para mais informações.

Verificando o filtro de ar

1. Solte a porca de orelhas (A) e retire a tampa (B) com a válvula extratora de pó (C).



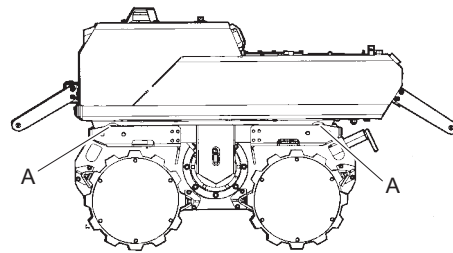
2. Inspeccione a tampa e a válvula extratora de pó para verificar se não estão deformadas, muito velhas ou quebradas. Substitua se necessário.
3. Desparafuse a porca colar (D).
4. Cuidadosamente, puxe o cartucho do filtro (E). Substitua o cartucho se o filtro ou a vedação(F) estiver danificada.
5. Puxe o guia (G) da caixa do filtro (H).
6. Limpe todas as peças com ar comprimido, exceto o cartucho do filtro. Não sopre para a entrada do motor.

7. Limpe ou substitua o cartucho.
8. Monte em ordem reversa. Verifique a vedação da porca colar (D). Substitua a porca colar se a vedação estiver faltando. Assegure-se de que a válvula extratora de pó está corretamente posicionada para baixo.

Veja o manual do motor para mais informações.

Verificando os amortecedores

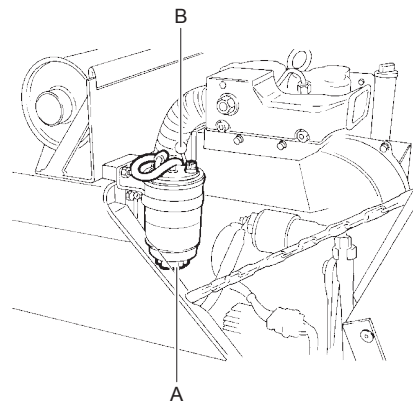
1. Verifique todos amortecedores (A) para quebras ou se eles estão gastos. Existem dois amortecedores (A) em cada lado da máquina.



2. Troque os amortecedores (A) se estiverem danificados.

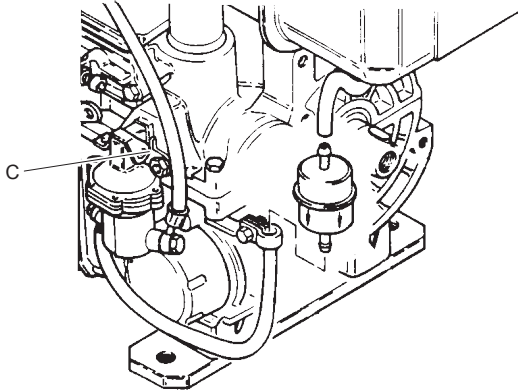
Drenando o filtro separador de água

1. Solte o plug de drenagem (A).



2. Drene até que o combustível esteja livre de água. Recolha o fluido extraído em uma lata.
3. Aperte o plug de drenagem (A) e solte o parafuso de sangria.

- Bombeie com a bomba manual (C) até que o combustível esteja livre de ar. Aperte o parafuso de sangria (B).



Verificando os conectores da bateria

- ◆ Limpe os polos da bateria e sapatas dos cabos e aplique uma camada de graxa antiácido (Vaselina).
- ◆ Aperte as conexões da bateria.
- ◆ Verifique a ligação da bateria. Verifique o filtro de ar do motor e limpe o filtro se necessário.

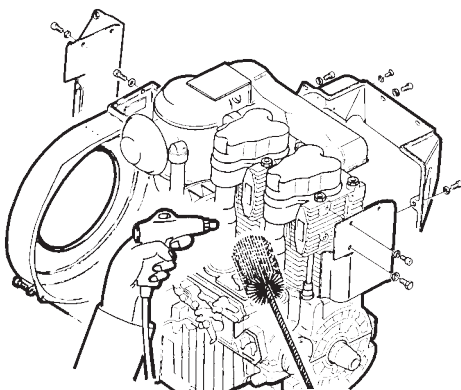
Inspeção e limpeza do sistema de refrigeração do motor

▲ CUIDADO Perigo de queimaduras

Durante a manutenção, existe risco de queimadura pelo óleo quente do motor.

- ▶ Sempre assegure-se de que o motor está frio antes de executar qualquer manutenção.

- Remova todas guias de ar.
- Limpe todas guias de ar bem como, toda área de refrigeração a ar incluindo, a cabeça do cilindro, cilindros e flanges de refrigeração. Soprar com ar comprimido.
- Verifique a ajuste as folgas de válvula.



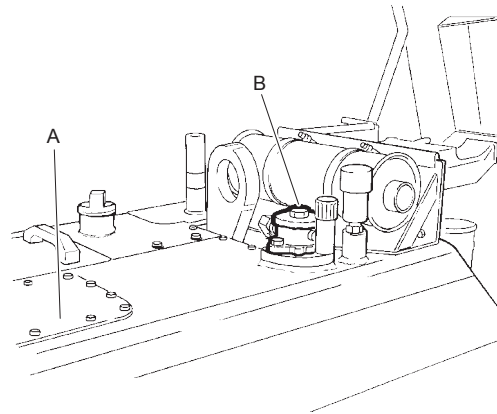
A cada 500 horas de operação (anualmente)

Rotinas de manutenção

- ◆ Troque o óleo hidráulico e o filtro de óleo hidráulico.
- ◆ Limpe o tanque de combustível.

Sistema hidráulico, trocando o óleo

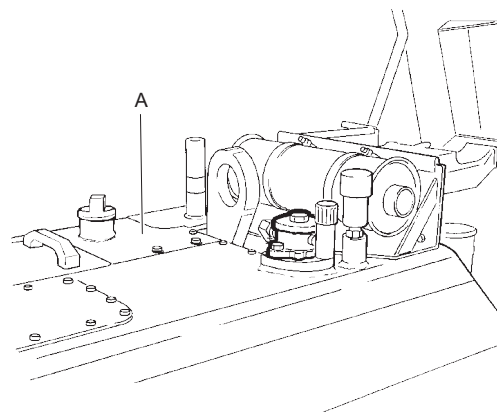
- Remova a tampa do tanque de óleo hidráulico (A).



- Esvasie o tanque usando um sifão.
- Limpe as superfícies internas.
- Troque o elemento filtrante (B).
- Encha com óleo hidráulico.
- Verifique o indicador de nível.

Limpendo o tanque de combustível

- Coloque um balde de no mínimo 17 litros embaixo do tanque de combustível (A). Limpe ao redor da área e remova o plug de drenagem.



- Drene o tanque e limpe.
- Recoloque o plug de drenagem com um novo selo.
- Encha o tanque e verifique quanto a vazamentos.

Descarte

Uma máquina usada, deve ser tratada e descartada de tal maneira que a maior parte possível de material possa ser reciclada e qualquer influência negativa no ambiente seja mantida como a menor possível e de acordo com as restrições locais.

Antes de uma máquina a combustível ser descartada, deve ser esvaziada e limpa de todo óleo e combustível. Óleo e combustível remanescente, devem ser tratados de uma forma que não afete e deteriore o meio ambiente.

Sempre envie filtros usados, restos de combustível e óleos drenados para descarte ambientalmente correto.

Estocagem

- ◆ Esvazie o tanque de combustível antes de estocar a máquina.
- ◆ Limpe a máquina.
- ◆ Limpe o filtro de ar.
- ◆ Limpe qualquer óleo ou poeira acumulados nas partes de borracha.
- ◆ Cubra a máquina e guarde-a em local seco e livre de pó.

Dados técnicos

Dados da máquina

LP 8504	Hatz
Motor	
Tipo	Hatz 2G40, 2-cilindros - Diesel
Potência kW (hp)	12.5 (17.5)
Rotação r.p.m.	2.500
Sistema de refrigeração	Refrigerado a ar + radiador de óleo hidráulico + ventilador
Filtro de ar	Tipo seco
Sistema de tração	
Bomba	Tipo engrenagem
Motores	Pistão radial
Válvula de pressão, MPa (psi)	26.5 (3,844)
Sistema de controle	
Controle normal	Radio
Controle temporário	Cabo
Sistema de freio	
Freio de serviço	Hidrostático
Freio de estacionamento	Mecânico
Performance	
Velocidade de operação, m/min	20.5
Transport speed, m/min	39
Inclinação lateral máxima, ° (%)	20 (36)
Inclinação máxima no eixo, ° (%)	20 (36)
Dados de compactação	
Frequência de vibração, Hz (r.p.m.)	32 (1,920)
Força centrífuga, kN (lbf)	48 (10,791)
Amplitude, mm	1.2
Sistema de vibração	
Bomba	Tipo engrenagem
Motor	Tipo engrenagem
Válvula de segurança, Mpa (psi)	15 (2175)
Volumes de fluido	
Tanque de combustível, litros	17.0
Capacidade de óleo do carter, litros	2.5
Óleo hidráulico, litros	21.0
Elemento excêntrico, litros	0.5
Consumo de combustível, litros/hora	3.2
Lubrificantes	
Óleo do motor	Shell Rimula R4 L 15W-40
Óleo do elemento excêntrico	Shell Rimula R4 L 15W-40
Óleo hidráulico	Shell Tellus TX68
Combustível	Use diesel em conformidade com EN 590 ou DIN 51601.
Sistema elétrico	
Bateria Voltagem, V	12
Capacidade do alternador, Ah	50
Fusíveis, A	1x30, 1x40
Alternador, W	330
Motor de partida, kW (hp)	1.7 (2.3)

Pêso

	Tambor de 630 mm	Tambor de 850 mm
Pêso líquido, kg	1,548	1,650
Pêso operacional EN500, kg	1,573	1,675

Equipamento de radio

Transmissor	
Voltagem de operação	Bateria NiMh 1500 mAh. O transmissor pode ser operado sem bateria via cabo de controle
Tempo de operação	Até 15 horas com uma bateria nova
Dados do visor	Gráfico, resolução 128 x 32.
Classe de proteção	IP 66.
Temperatura de operação, °C	Entre -25 e +85
Temperatura de estocagem, °C	Entre -40 e +85
Bateria	2 x baterias NiMh fornecidas com a maquina
Receptor	
Voltagem de operação, V DC	Entre 10 e 32
Consumo geral	100 mA, sem carga externa a 12 V DC.
Processador	CPU design 2 robustas chaves de segurança (max 2 A). Desenhado para atender EN 13849-1 PL e (EN951-1, Cat 4).
Frequencia de operação, GHz	BlueTooth, 2.4
Indicação no receptor	Triplo-color LED, Vermelho/Verde/Amarelo.
Indicação, CAN status	Duplo LED cores Vermelho/Verde.
Classe de proteção	IP 67
Temperatura de operação, °C	Entre -25 e +85
Temperatura de estocagem, °C	Entre -40 e +85

Declaração de ruído e vibração

Nível de potência sonora garantido **L_w** de acordo com EN ISO 3744 de acordo com diretiva 2000/14/EC.

Nível de pressão sonora **L_p** de acordo com EN ISO 11201, EN 500-4:2011.

Valor de vibração determinado de acordo com EN 500-4:2011. Veja tabela "Dados de Vibração e Ruído" para valores, etc.

Estes valores declarados foram obtidos por ensaios de laboratório em conformidade com a diretiva declarada ou normas e são adequados para comparação com os valores declarados de outras máquinas testadas em conformidade com a mesma diretiva ou normas. Estes valores declarados não são adequados para uso em avaliações de risco e valores medidos em locais de trabalhos individuais, podem ser maiores. Os valores reais de exposição e risco de danos experimentados por um usuário individual, são únicos e dependem do modo como o usuário trabalha, em que o material a máquina é usada, bem como sobre o tempo de exposição e a condição física do usuário da máquina.

Nos da Construction Tools AB, não podemos ser responsabilizados pelas consequências da utilização dos valores declarados, ao invés de valores que refletem a exposição real, em uma situação local de trabalho sobre o qual não temos controle

Esta máquina pode causar síndrome de vibração mão-braço se a sua utilização não é adequadamente gerida. Um guia de gestão de vibrações mão-braço pode ser encontrado em:
<http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Recomendamos um programa de vigilância da saúde para detectar os primeiros sintomas que podem estar relacionados à exposição a vibração para que os procedimentos de gestão possam ser modificados para ajudar a prevenir a disfunção no futuro.

Dados de ruído e vibração

Tipo	Ruído			Vibração	
	Valores declarados			Valores declarados	
	Pressão sonora	Potencia sonora		Valores 3-eixos	
	EN ISO 11201	2000/14/EC		EN500-4:2011	
	Lp Na orelha do operador	Lw garantido dB(A) rel 1pW	Lw medido dB(A) rel 1pW	m/s ² valor	Horas de trabalho hours/day
LP 8504	92	106	104	-	-

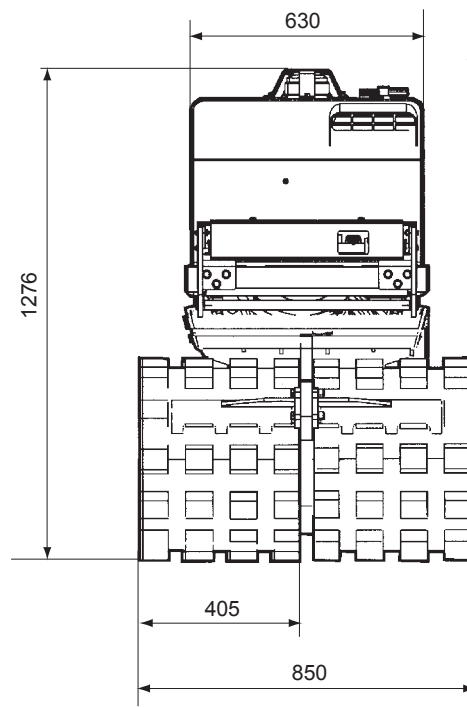
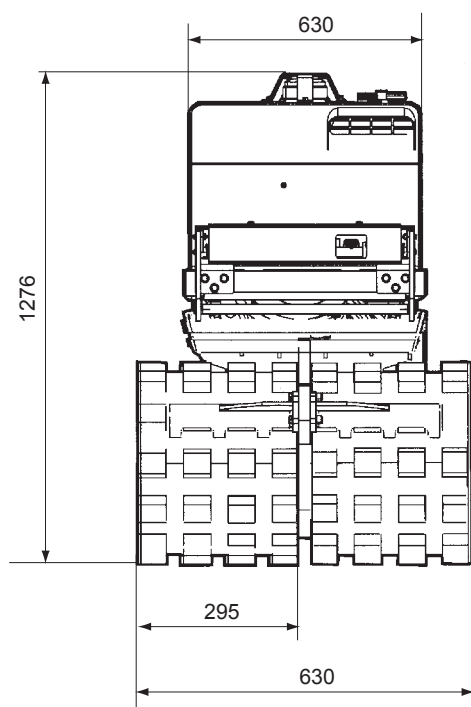
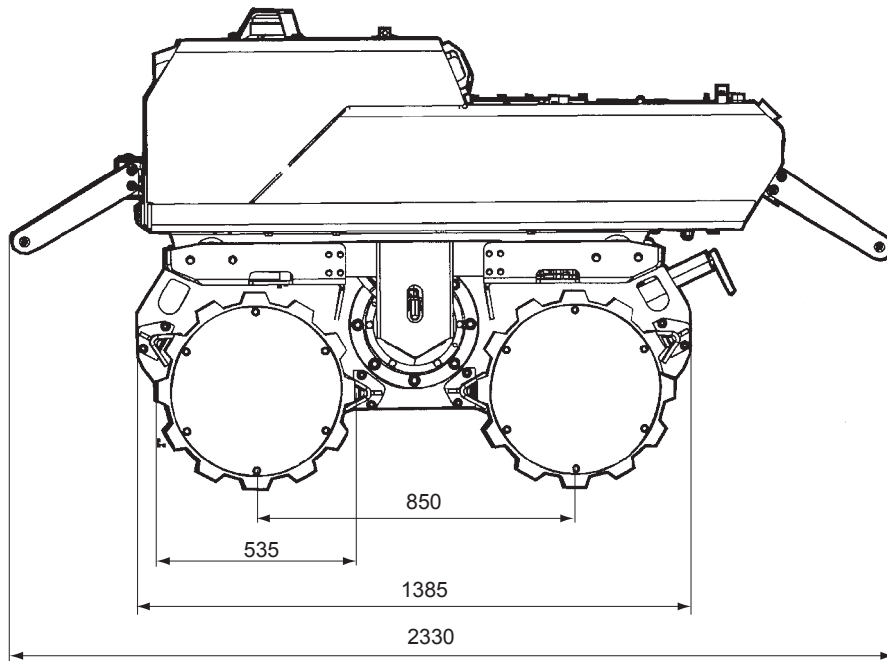
Vaores incertos de ruído

Tipo	Incertezas, valor de som	
	K _{WA} dB(A)	K _{pA} dB(A)
LP 8504	1.5-2.5	2.5-3.0

Fator de incerteza para leito de cascalho.

Dimensões

mm



Declaração de Conformidade EC

Declaração de Conformidade EC (Diretiva EC 2006/42/EC)

Nos, Construction Tools AB, Declaramos que as máquinas listadas abaixo estão em conformidade com as disposições da CE Diretiva 2006/42/EC (Machinery Directive) e 2000/14/EC (Noise Directive), e normas Harmonizadas, mencionadas abaixo.

Compactador de vala	Nível de potência sonora garantido [dB(A)]	Nível de potencia sonora medido [dB(A)]
LP 8504	106	104

As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:

- ◆ EN500-1:2006+A1:2009
- ◆ EN500-4:2011
- ◆ EN13309:2000/prEN13309:2008
- ◆ ETSI EN 301 489-1 v1.8.1 2008-04

As seguintes outras normas foram aplicadas:

- ◆ 2000/14/EC, appendix VIII
- ◆ 2004/108/EC
- ◆ ISO13766:2006
- ◆ 1999/5/EC

Organismo notificado envolvido por diretiva:

Lloyds Registrater Quality Assurance, NoBo no.0088
 Göteborgsvägen 4
 433 02 Sävedalen
 Sweden

Representante autorizado da documentação técnica

Emil Alexandrov
 Construction Tools AB
 7000 Rouse
 Bulgaria

Gerente Geral:

Nick Evans

Fabricante:

Construction Tools AB
 7000 Rouse
 Bulgaria

Local e data:

Rouse, 2012-12-31

Qualquer uso não autorizado ou cópia dos conteúdos ou qualquer parte dele é proibida. Isto aplica-se em especial a marcas comerciais, denominações de modelos, número de peças, e desenhos.

© 2014 Construction Tools AB | No. 9800 1147 01c | 2014-08-20

Atlas Copco

www.atlascopco.com.br